



Bella siccome un angelo



G. Donizetti (1797-1848) | G. Donizetti and G. Ruffini

Bella siccome un angelo

Beautiful as an angel

in terra Pellegrino.

on earth as-a-pilgrim.

Fresca siccome un giglio

Fresh as a lily

che s'apre sul mattino.

that opens in-the morning.

Occhio che parla e ride,

Eyes that speak and laugh,

sguardo che i cor conquide,

a-glance that heart conquers,

chioma che vince l'ebano,

Hair that surpasses ebony,

sorriso incantatory !

a-smile enchanting !

Sposa simile ! Oh giubilo !

Bride such ! Oh joy !

Non cape in petto il cor.

Not fits in-the chest my heart

Alma innocente, ingenua,

Soul innocent, ingenuous,

English Translation

Beautiful as an angel,
On earth as a pilgrim.
Fresh as a lily
That opens in the morning.
Eyes that speak and laugh,
Glances that conquer the heart,
Hair that surpasses ebony,
Enchanting smile !

An innocent and ingenuous soul,
That ignores itself.
Incomparable modesty
Goodness that makes you fall in love.
For the piteous poor,
Gentle, sweet, loving !
Heaven made her be born
To make a heart beat !



Bella siccome un angelo



G. Donizetti (1797-1848) | G. Donizetti and G. Ruffini

che se medesma ignora.

that she herself ignores.

Modestia impareggiabile,

Modesty incomparable,

bontà che v'innamora.

goodness that will-make-you-fall-in-love.

Ai miseri pietoso,

For-the poor she-is-full-of-pity,

gentil, dolce, amoroso ! Ah !

gentle, sweet, loving ! Ah !

Il ciel l'ha fatta nascere

The heaven her-has made to-be-born

Per far beato un cor !

to make blessed a heart !